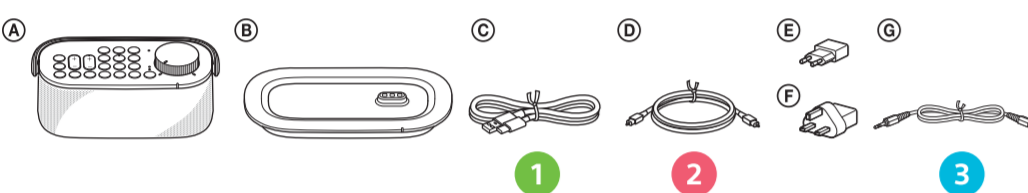


Wireless Handy TV Speaker

GB Setup Guide / FR Guide d'installation / DE Einrichtungshandbuch / NL Installatiehandleiding / ES Guía de configuración / PT Guia de configuração / IT Guida di installazione / DK Installationsvejledning / NO Innstillingsveiledning / SE Startguide / FI Asetusopas / PL Przewodnik ustawień / CZ Průvodce nastavením / SK Sprievodca nastavením / HU Beállítási útmutató / RO Ghid de configurare / BG Ръководство за настройка / GR Οδηγός εγκατάστασης

5-015-420-11(1)
© 2020 Sony Corporation Printed in China

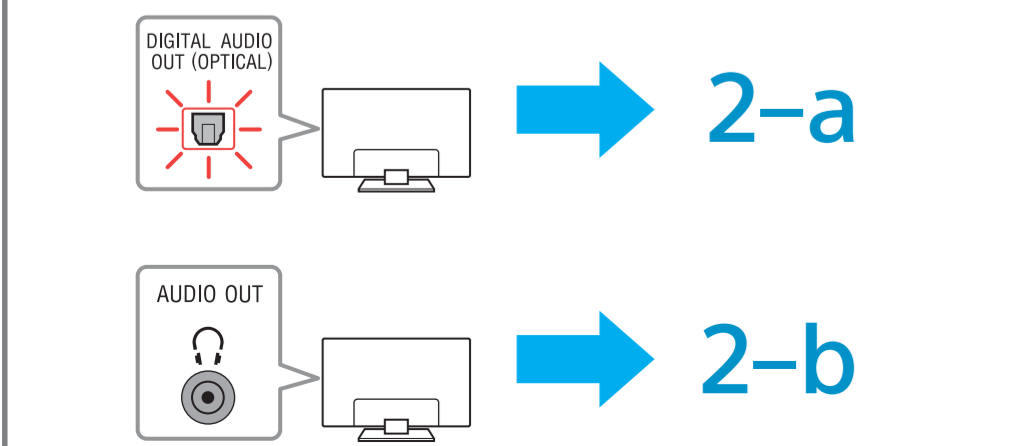
Supplied items / Éléments fournis / Gelieferte Artikel / Bijgeleverde onderdelen / Elementos suministrados / Itens fornecidos / Elementi in dotazione / Leverede dele



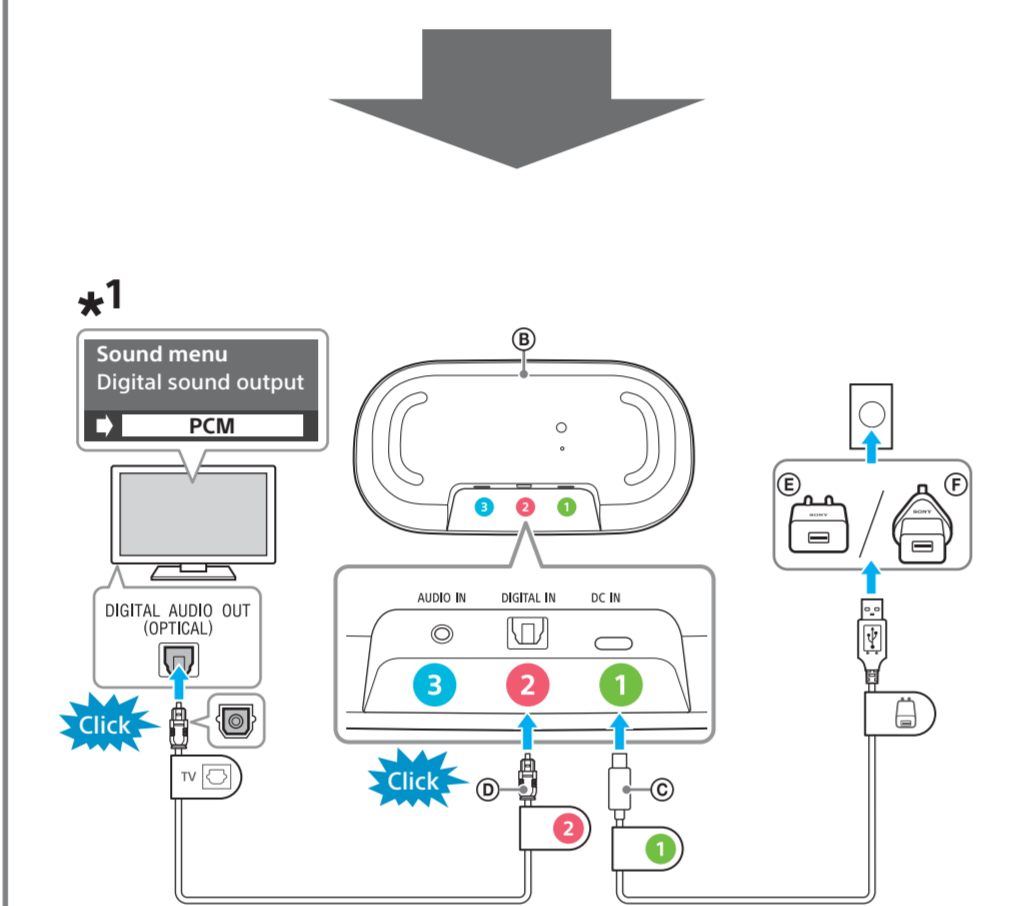
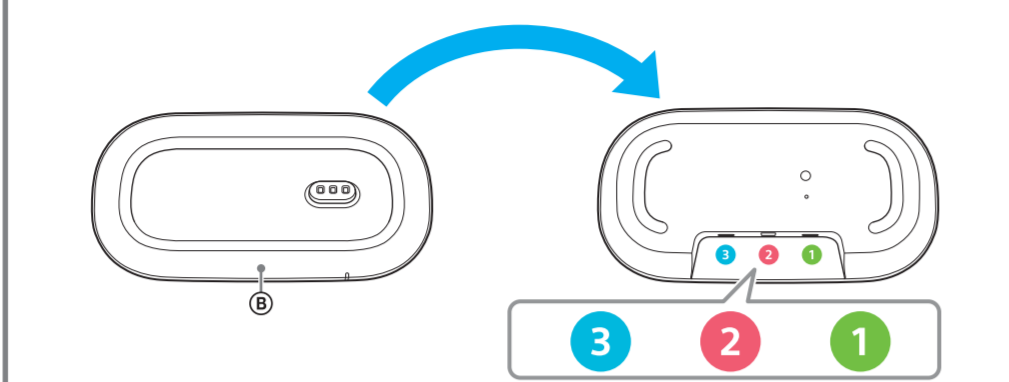
Setting up / Installation / Einrichten / Installatie / Configuración / Configurar / Impostazione / Konfiguration

1 Installing the Transmitter / Installation de l'émetteur / Installieren des Funksenders / De zender installeren / Instalación del transmisor / Instalar o transmissor / Installazione del trasmettitore / Installation af transmitteren

1 Selecting the TV connector / Sélection du connecteur de téléviseur / Auswählen des Fernsehgeräte-Anschlusses / De tv-aansluiting selecteren / Selección del conector de TV / Selecionar o conector do televisor / Selezione del connettore TV / Vælg af tv-tilslutter

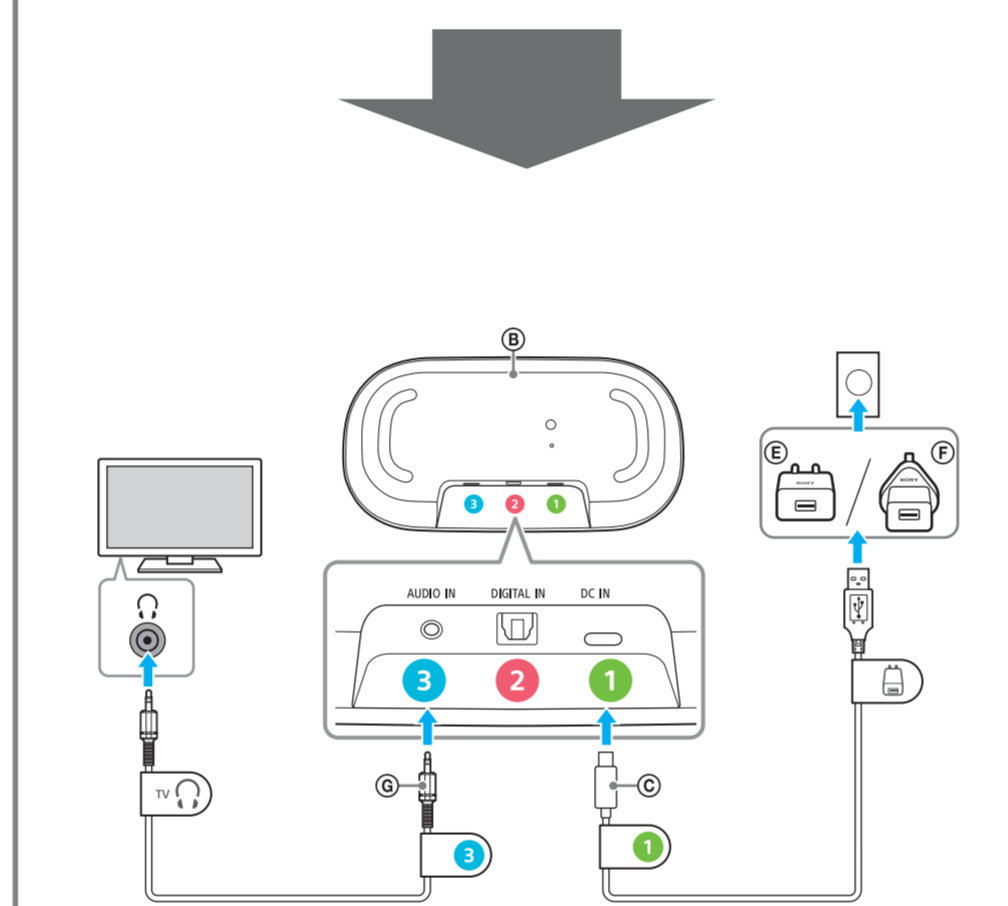
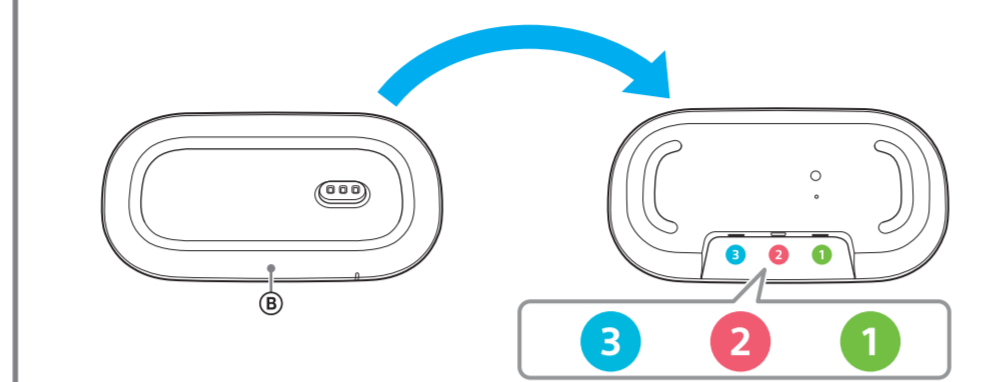


2-a Connecting the transmitter / Connexion de l'émetteur / Anschließen des Funksenders / De zender aansluiten / Conexión del transmisor / Ligar o transmissor / Collegamento del trasmettitore / Tilslutning af transmitteren

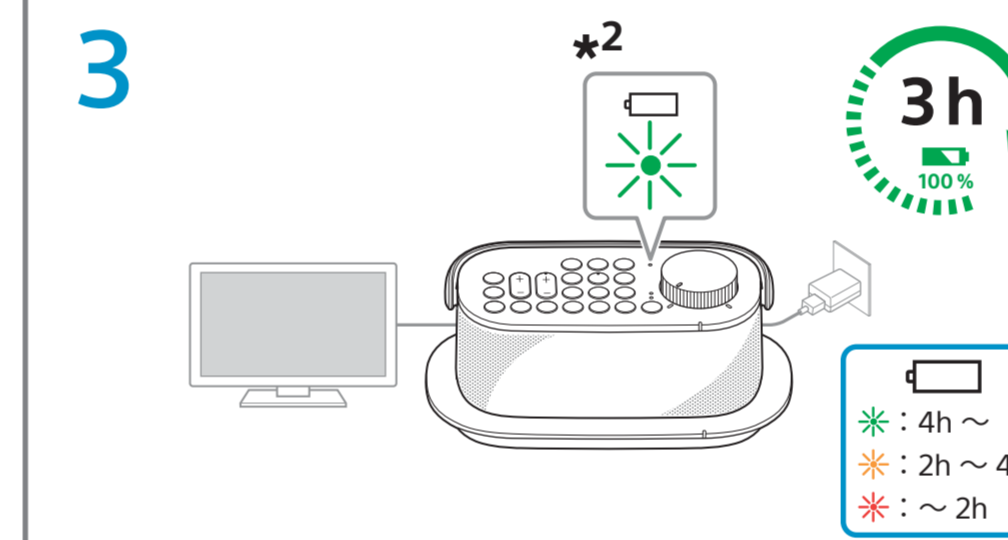
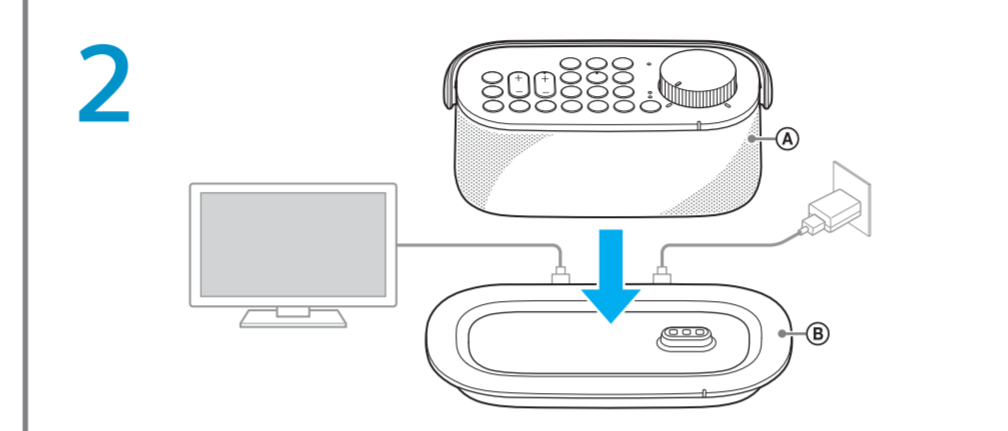
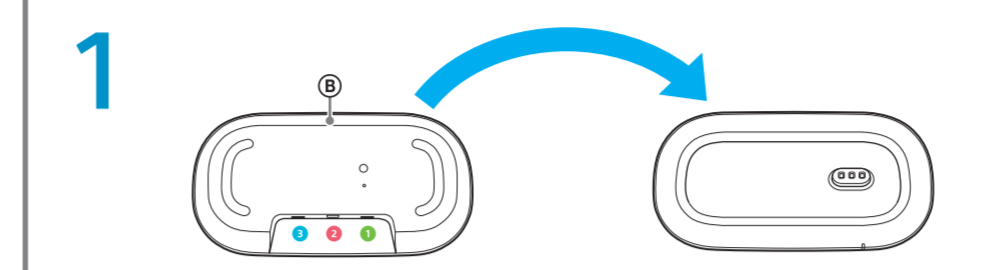


*1 Set your TV digital sound setting to PCM. Refer to your TV's Instruction Manual. Réglez le son numérique de votre téléviseur sur PCM. Reportez-vous au mode d'emploi votre téléviseur. Stellen Sie die digitale Toneinstellung Ihres Fernsehgeräts auf PCM ein. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Anleitung Ihres Fernsehgeräts. Stel de digitale geluidsinstelling van de tv in op PCM. Zie de gebruiksaanwijzing van uw tv. Defina el ajuste de sonido digital de su TV como PCM. Consulte el manual de instrucciones de su TV. Configure a definição do som digital do televisor para PCM. Consulte o Manual de Instruções do televisor. Configurare l'impostazione audio digitale del televisore su PCM. Consultare il manuale di istruzioni del televisore. Se tv'ets digitale lydindstilling for at få oplysninger om PCM. Se betjeningsvejledningen til dit tv.

2-b Connecting the transmitter / Connexion de l'émetteur / Anschließen des Funksenders / De zender aansluiten / Conexión del transmisor / Ligar o transmissor / Collegamento del trasmettitore / Tilslutning af transmitteren

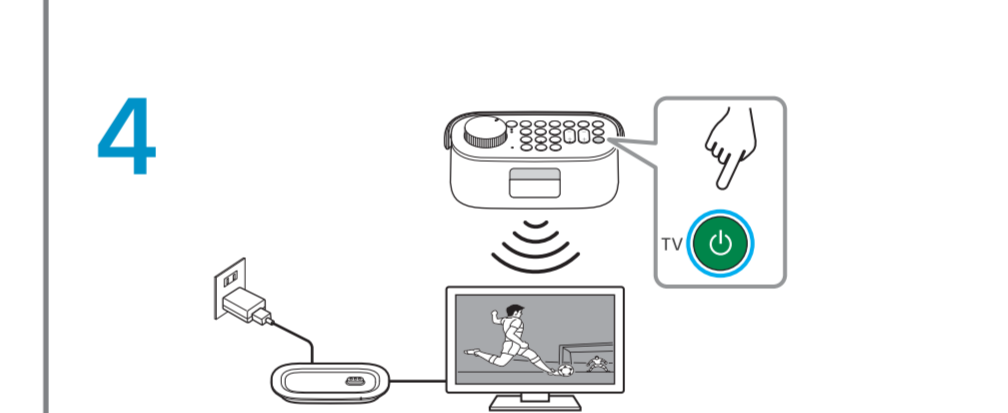
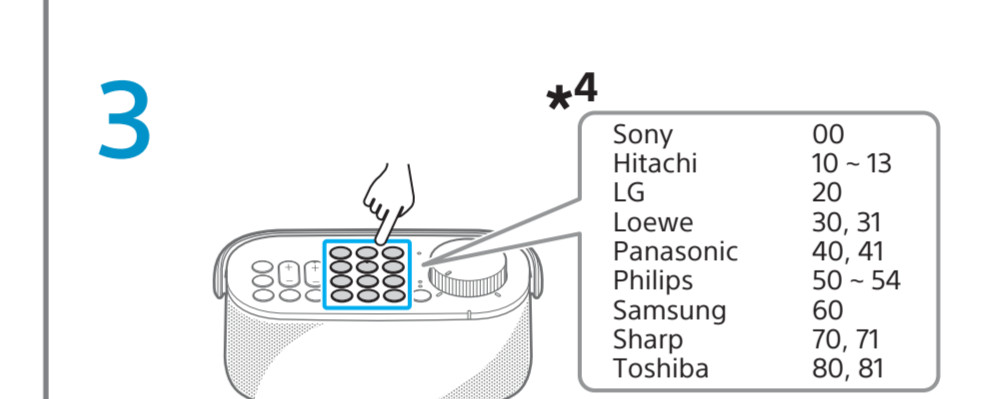
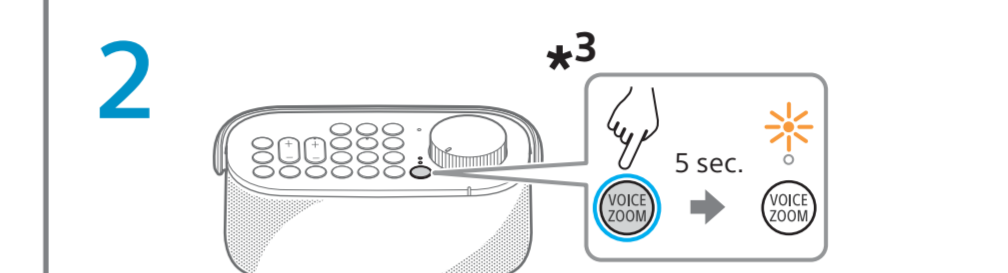
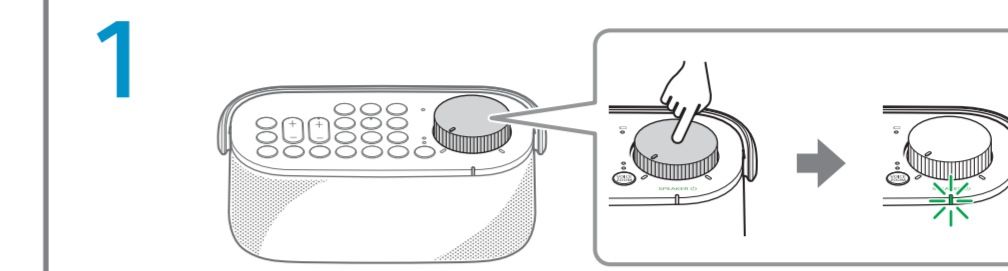


2 Charging / Chargement / Aufladen / Opladen / Carga / Carregar / Carica / Opladning



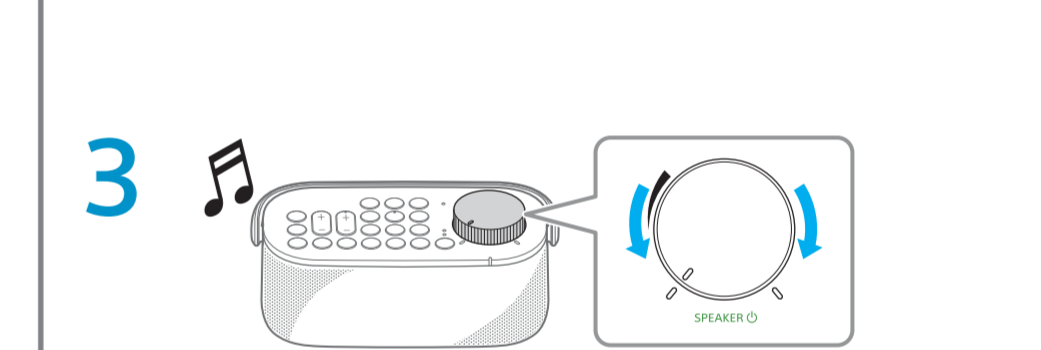
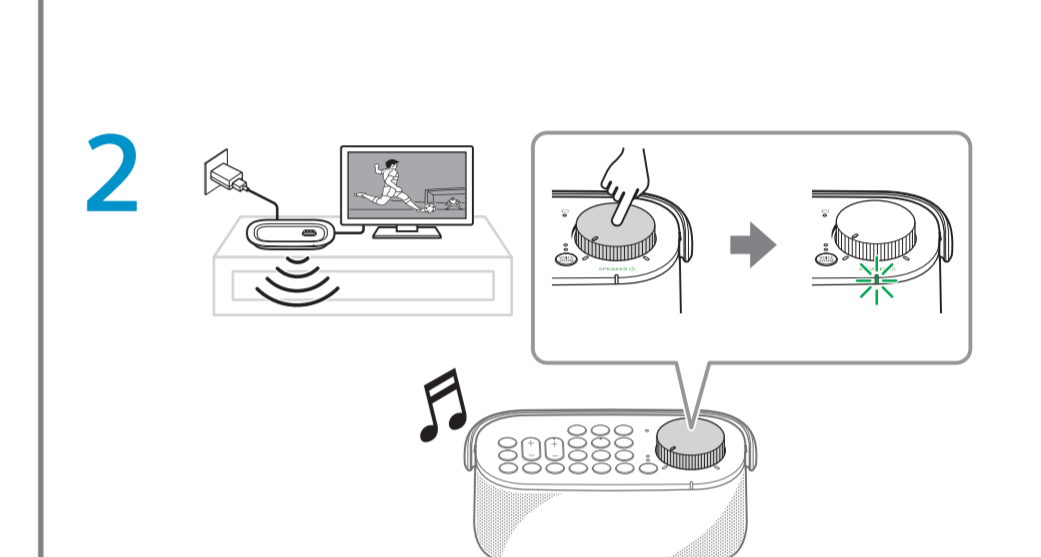
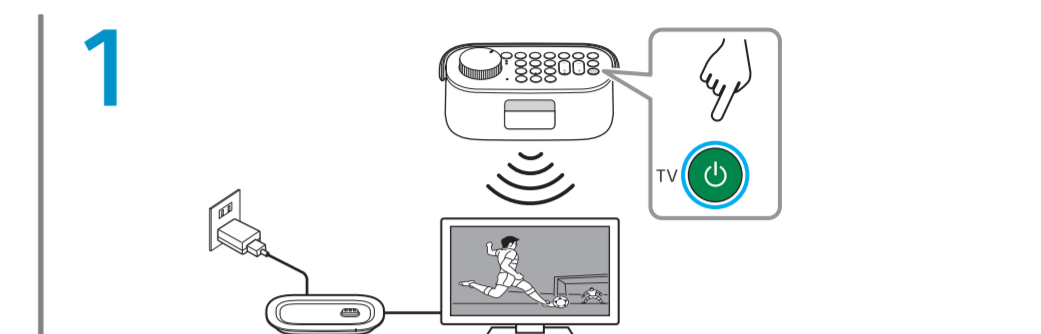
*2 The charge indicator blinks during charging. If the speaker battery is completely empty, it will take about 30 minutes for the light to start blinking. Le témoin de charge clignote pendant la charge. Si la batterie du haut-parleur est complètement vide, il faudra environ 30 minutes pour que le voyant commence à clignoter. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige. Wenn der Akku des Lautsprechers vollständig entladen ist, dauert es etwa 30 Minuten, bis das Licht zu blinken beginnt. De opladningsindikator knipperer under opladning. Hvis højttalerbatteriet er helt afladet, tager det omtrent 30 minutter før det begynder at blinke. El indicador de carga parpadea durante la carga. Si la batería del altavoz está totalmente descargada, la luz comienza a parpadear transcurridos unos 30 minutos. O indicador da carga pisca ao carregar. Se a bateria do altifalante estiver completamente vazia, demorará cerca de 30 minutos até a luz começar a piscar. L'indicatore di carica lampeggia durante la carica. Se la batteria dell'altoparlante è completamente scarica, sono necessari circa 30 minuti affinché la spia inizi a lampeggiare. Opladningsindikatoren blinker under opladning. Hvis højttalerbatteriet er helt afladet, tager det omtrent 30 minutter før det begynder at blinke.

3 Setting remote / Réglage de la télécommande / Einstellung der Fernbedienung / Installen afstandsbediening / Ajuste remoto / Impostazione del telecomando / Indstilling af fjernbetjeningen



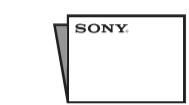
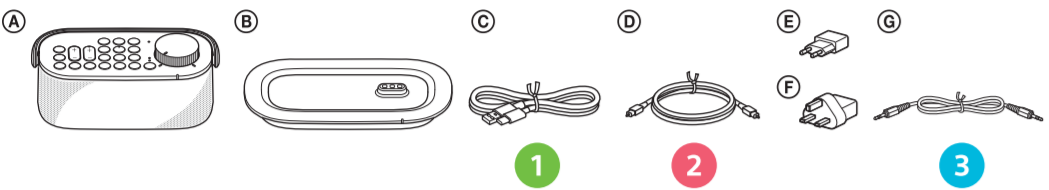
*3 Press and hold the VOICE ZOOM button. Maintenez le bouton VOICE ZOOM enfoncé. Halten Sie die VOICE ZOOM-Taste gedrückt. Houd de VOICE ZOOM-knop ingedrukt. Pulse y mantenga pulsado el botón VOICE ZOOM. Prima ininterrottamente o botão VOICE ZOOM. Tenere premuto il pulsante VOICE ZOOM. Tryk på knappen VOICE ZOOM, og hold den nede. *4 Default setting is Sony. Le réglage par défaut est Sony. Die Standardeinstellung ist Sony. Standaardinstelling is Sony. El ajuste predeterminado es Sony. A predefinição é Sony. L'impostazione predefinita è Sony. Standardindstillingen er Sony.

Listening to TV sound / Écouter le son du téléviseur / Hören des Fernsehtons / Naar tv-geluid luisteren / Escucha del sonido del TV / Ouvir o som do televisor / Ascolto dell'audio del televisore / Lytning til tv-lyd



If you turns off the TV, the speaker will turns off automatically after 15 minutes. Si vous éteignez le téléviseur, le haut-parleur s'éteindra automatiquement au bout de 15 minutes. Wenn Sie das Fernsehgerät ausschalten, schaltet sich der Lautsprecher nach 15 Minuten automatisch aus. Als u de tv uitzet, zal de luidspreker automatisch na 15 minuten uitschakelen. Si apaga el TV, el altavoz se apagará automáticamente transcurridos 15 minutos. Se desligar o televisor, o altifalante irá desligar-se automaticamente após 15 minutos. Se si spegne il televisore, l'altoparlante si spegne automaticamente dopo 15 minuti. Hvis du slukker tv'et, slukkes højttaleren automatisk efter 15 minutter.

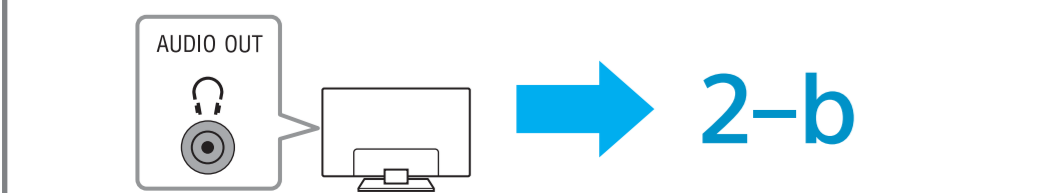
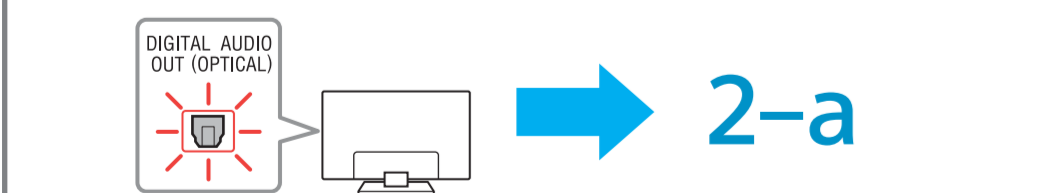
Medfølgende deler / Medföljande föremål / Toimituksen sisältö / Dostarczone elementy / Dodávané položky / Dodávané položky / Mellékelt tartozékok / Article incluse / Доставени елементи / Παρεχόμενα είδη



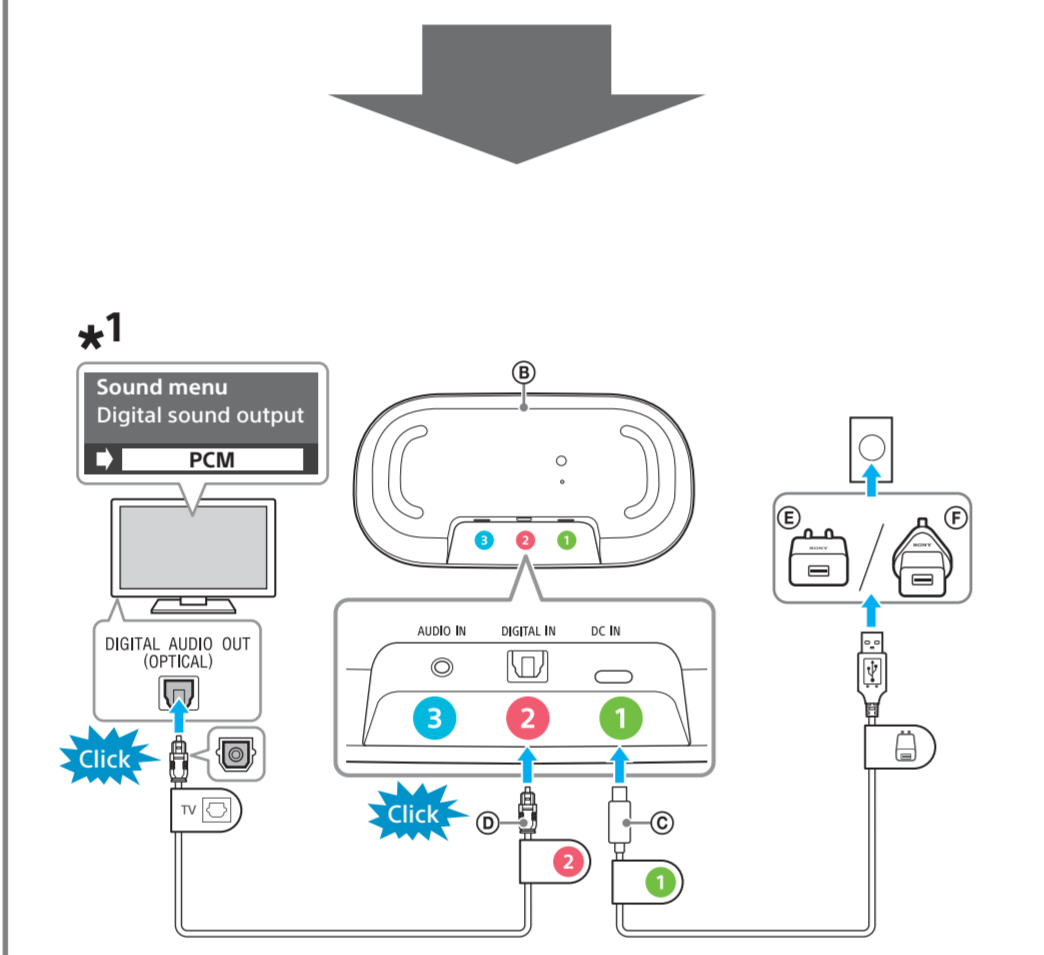
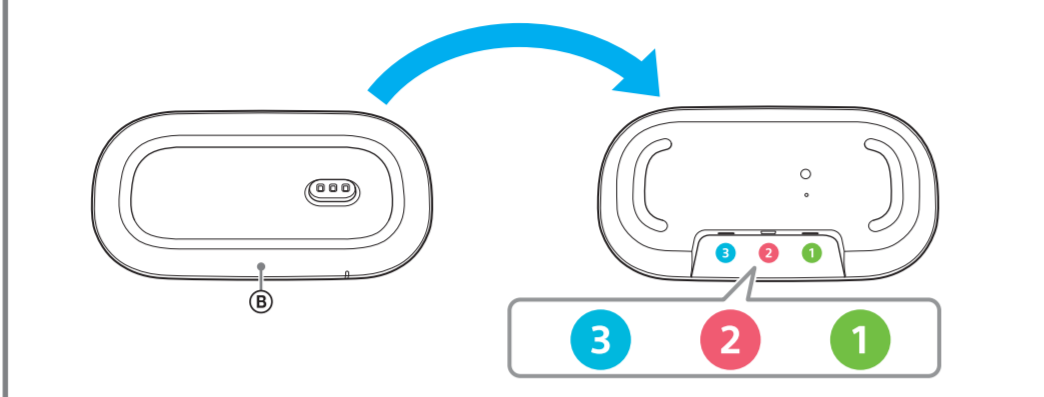
Innstilling / Ställa in / Määrittäminen / Ustawianie / Nastavení / Nastavenie / Beállítás / Configurare / Инсталация / Ρύθμιση

1 Installasjon av senderen / Installera sändaren / Lähettimen asennus / Montaż nadajnika / Instalace vysílače / Inštalácia vysílača / Az adókészülék felszerelése / Instalarea emițătorului / Инсталиране на предавателя / Εγκατάσταση του πομπού

1 Velge TV-kontakt / Välja TV-kontakten / TV-liitännän valinta / Wybór złącza TV / Výběr konektoru pro televizor / Vyběr konektora televizného prijímača / Ha a tv-csatlakozó kiválasztása / Selectarea conectorului pentru televizor / Избиране на конектора на телевизора / Επιλογή της υποδοχής της τηλεόρασης



2-a Koble til senderen / Ansluta sändaren / Lähettimen liittäminen / Podłączenie nadajnika / Připojení vysílače / Pripojenie vysílača / Az adókészülék csatlakoztatása / Conectarea emițătorului / Свързване на предавателя / Σύνδεση του πομπού

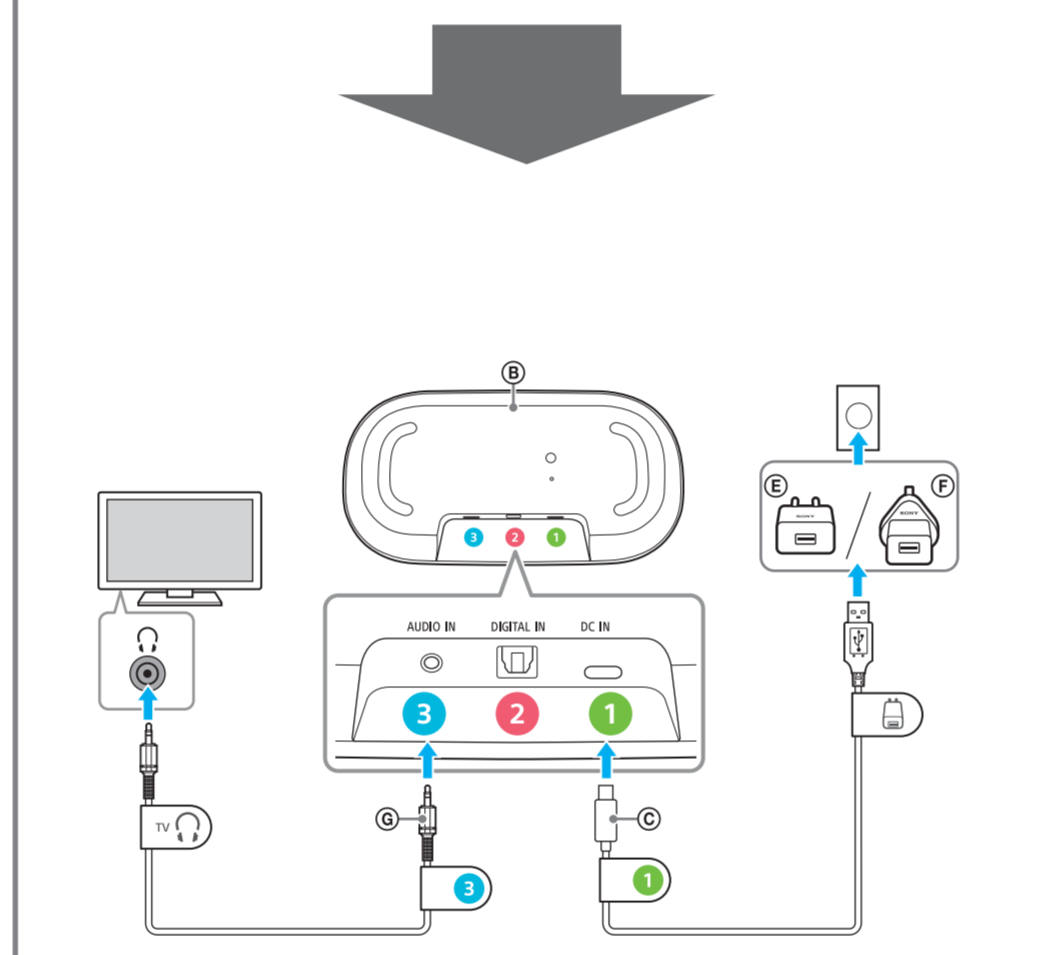
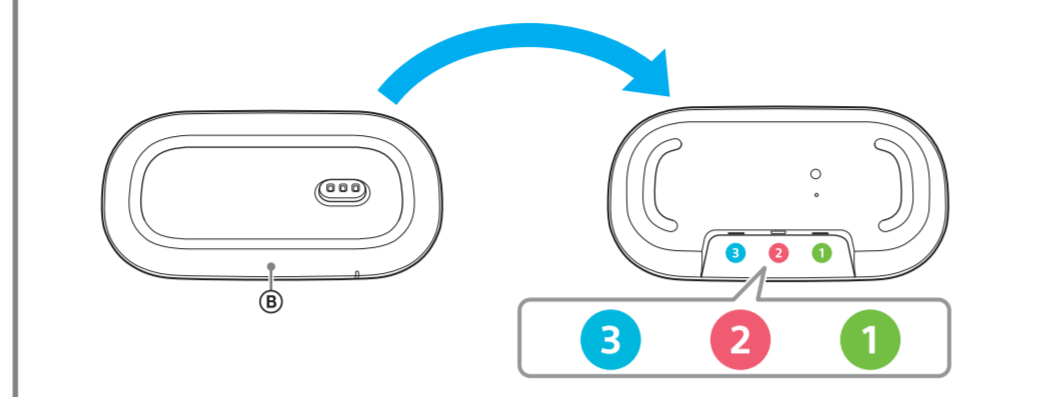


*1 Innstill TV-ens digitale lydinnstilling på PCM. Se bruksanvisningen for TV-en din. Ställ in din inställning för digitalt TV-ljud till PCM. Se din TV:s bruksanvisning. Valitse TV:n digitaalisen äänen asetukseksi PCM. Katso ohjeita TV:n käyttöoppaasta. Ustawić dźwięk cyfrowy TV na PCM. Patrz instrukcja obsługi telewizora. Nastavte digitální zvuk svého televizoru na PCM. Viz návod na použití vašeho televizoru.

Nastavte nastavenie digitálneho zvuku televizného prijímača na PCM. Pozrite si návod na použitie vášho televizného prijímača. Állítsa a tv-készülék digitális hangbeállítását PCM-re. Tekintse meg a tv-készülék használati útmutatóját. Setaji parametrii de sunet digital ai televizorului la PCM. Consultați manualul de instrucțiuni al televizorului. Натройте истохода на цифровия звук на вашия телевизор на PCM. Виджте ръководството за употреба на вашия телевизор.

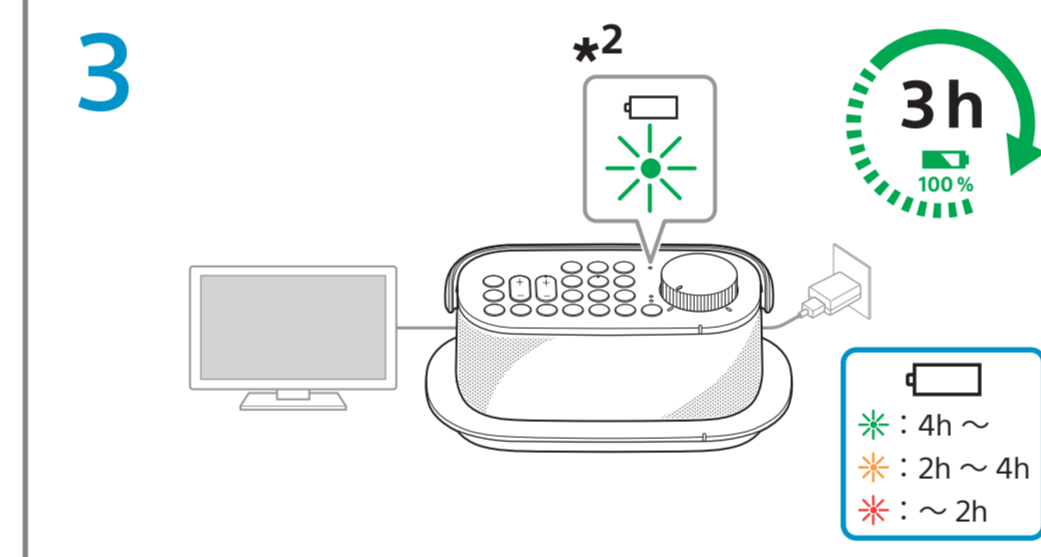
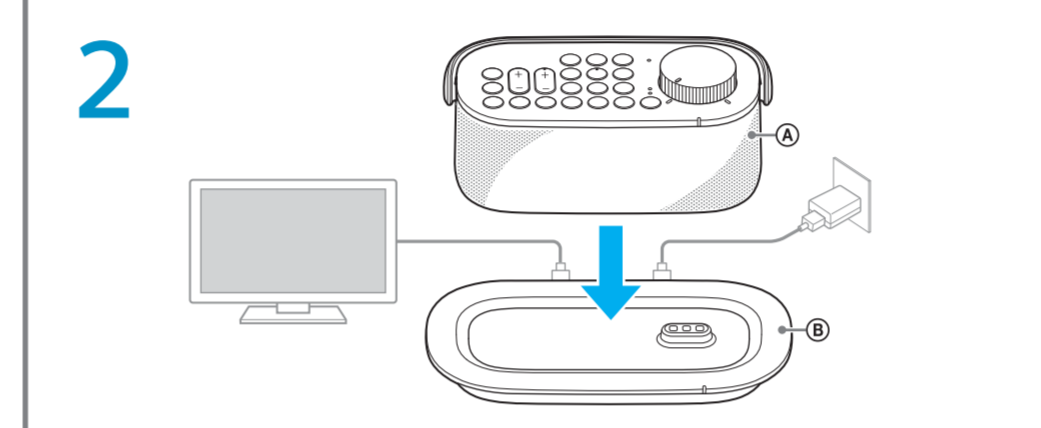
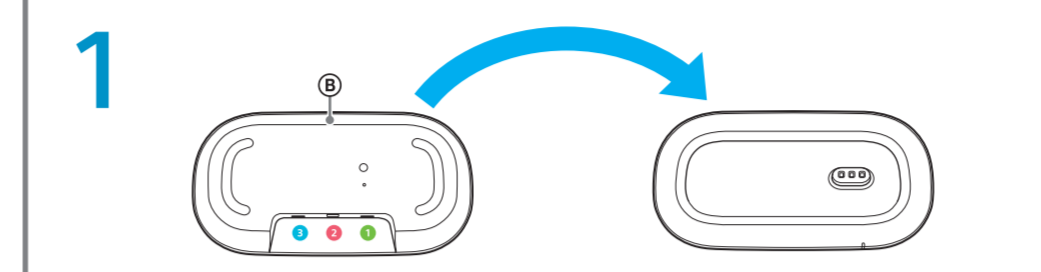
Ορίστε τη ρύθμιση ψηφιακού ήχου της τηλεόρασης σε PCM. Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο οδηγιών της τηλεόρασης.

2-b Koble til senderen / Ansluta sändaren / Lähettimen liittäminen / Podłączenie nadajnika / Připojení vysílače / Pripojenie vysílača / Az adókészülék csatlakoztatása / Conectarea emițătorului / Свързване на предавателя / Σύνδεση του πομπού



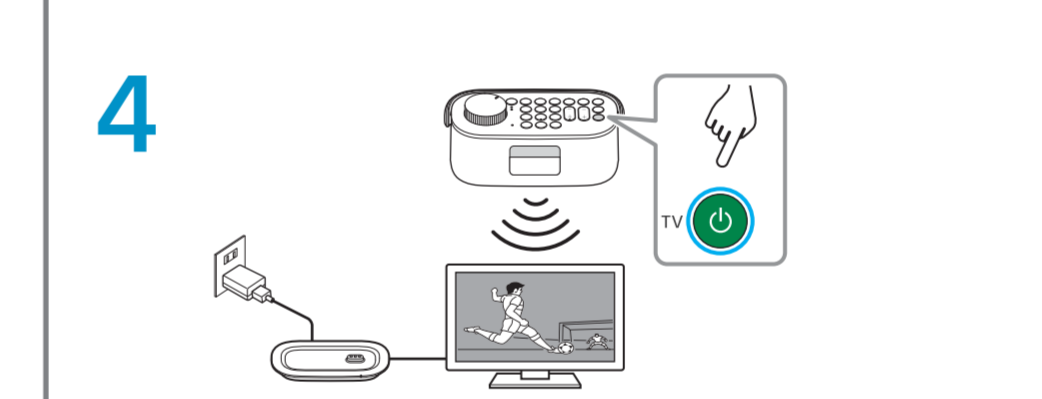
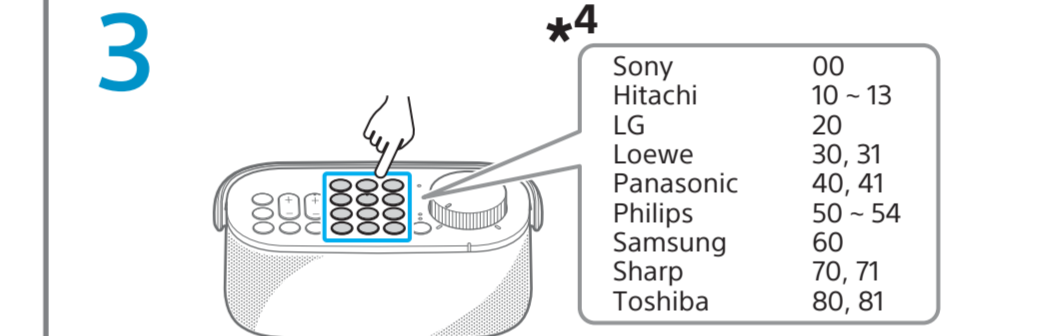
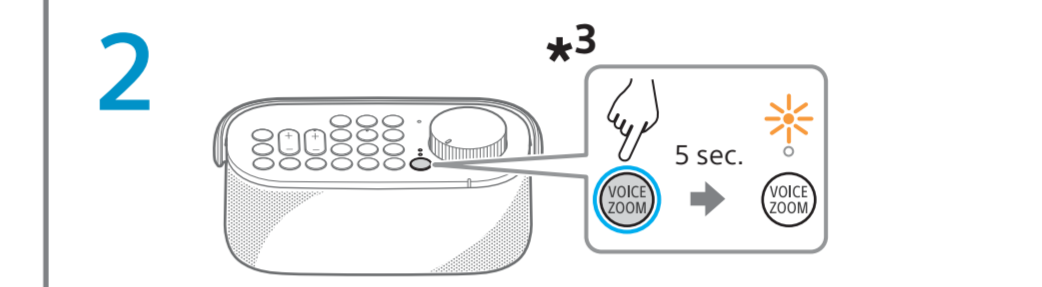
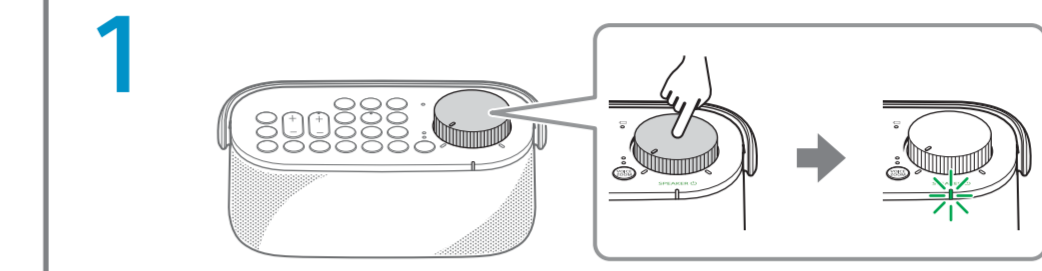
*2 Ladeindikatoren blinker under lading. Hvis høytalerbatteriet er helt tomt, vil det ta omtrent 30 minutter før lyset begynner å blinke. Laddningsindikatorn blinkar under laddning. Om högtalarbatteriet är helt slut tar det ungefär 30 minuter innan ljuset börjar blinka. Latauksen merkivalo vilkkuu latauksen aikana. Jos kaiuttimen akku on täysin tyhjä, kestää noin 30 minuuttia ennen kuin valo alkaa vilkkua. Kontrolka ładowania miga około 30 minut, zanim kontrolka zacznie migać. Během nabíjení bliká kontrolka nabíjení. Pokud bude akumulátor reproduktoru zcela vybitý, bude trvat přibližně 30 minut, než začne kontrolka blikat. Počas nabíjania bliká indikátor reproduktora úplne vybitá, indikátor začne blikať asi po 30 minútach. A töltés jelzőfénye töltés közben villog. Ha a hangszóró akkumulátora teljesen lemerült, kb. 30 percig tart, amíg a fény villogni kezd. Indicatorul de încărcare se aprinde intermitent pe durata încărcării. Dacă acumulatorul difuzorului este descărcat complet, indicatorul începe să se aprindă intermitent după circa 30 de minute. Indicatorul de încărcare se aprinde intermitent după circa 30 de minute. Индикаторът за зареждане мига по време на зареждане. Ако батерията на високоговорителя е напълно празна, ще отнеме около 30 минути, преди светлината да започне да мига. Αν η μπαταρία του ηχείου έχει εξαντληθεί πλήρως, χρειάζονται έως και 30 λεπτά για να αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία.

2 Lading / Ladda / Lataaminen / Ładowanie / Nabíjení / Nabíjanie / Töltés / Încărcarea / Зареждане / Φόρτιση



*2 Ladeindikatoren blinker under lading. Hvis høytalerbatteriet er helt tomt, vil det ta omtrent 30 minutter før lyset begynner å blinke. Laddningsindikatorn blinkar under laddning. Om högtalarbatteriet är helt slut tar det ungefär 30 minuter innan ljuset börjar blinka. Latauksen merkivalo vilkkuu latauksen aikana. Jos kaiuttimen akku on täysin tyhjä, kestää noin 30 minuuttia ennen kuin valo alkaa vilkkua. Kontrolka ładowania miga około 30 minut, zanim kontrolka zacznie migać. Během nabíjení bliká kontrolka nabíjení. Pokud bude akumulátor reproduktoru zcela vybitý, bude trvat přibližně 30 minut, než začne kontrolka blikat. Počas nabíjania bliká indikátor reproduktora úplne vybitá, indikátor začne blikať asi po 30 minútach. A töltés jelzőfénye töltés közben villog. Ha a hangszóró akkumulátora teljesen lemerült, kb. 30 percig tart, amíg a fény villogni kezd. Indicatorul de încărcare se aprinde intermitent pe durata încărcării. Dacă acumulatorul difuzorului este descărcat complet, indicatorul începe să se aprindă intermitent după circa 30 de minute. Indicatorul de încărcare se aprinde intermitent după circa 30 de minute. Индикаторът за зареждане мига по време на зареждане. Ако батерията на високоговорителя е напълно празна, ще отнеме около 30 минути, преди светлината да започне да мига. Αν η μπαταρία του ηχείου έχει εξαντληθεί πλήρως, χρειάζονται έως και 30 λεπτά για να αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία.

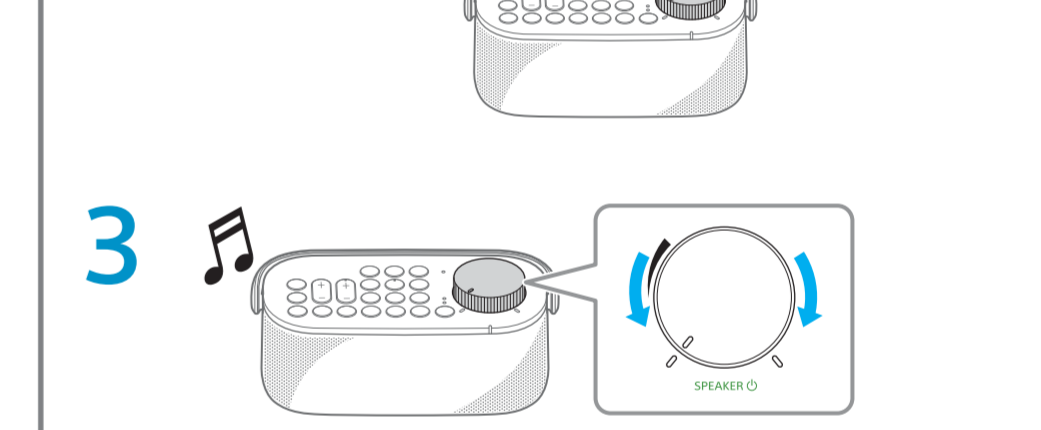
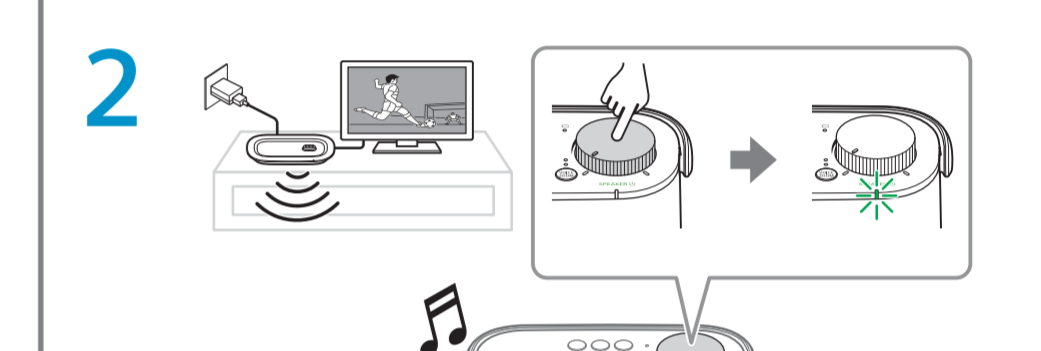
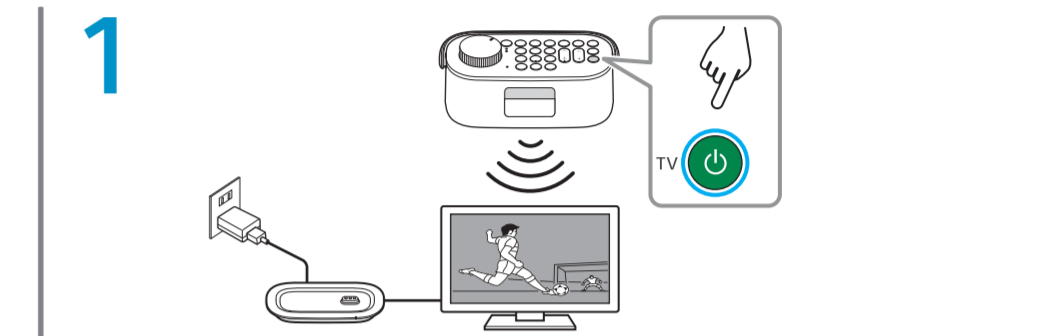
3 Fjerninnstilling / Fjärrinställning / Kaukosäätimen määrittäminen / Ustawianie połączenia zdalnego / Nastavenie dálkového ovládání / Nastavenie na diaľku / Távvezérlés beállítása / Setarea pentru comandă de la distanță / Настройка на дистанционното / Ρύθμιση απομακρυσμένης σύνδεσης



*3 Trykk og hold VOICE ZOOM-knappen. Tryck och håll nere knappen VOICE ZOOM. Pida VOICE ZOOM -painiketta painettuna. Nacisnąć i przytrzymać przycisk VOICE ZOOM. Stiskněte a podržte tlačidlo VOICE ZOOM. Nyomja meg és tartsa lenyomva a VOICE ZOOM gombot. Τίηει απάsat butonul VOICE ZOOM. Натиснете и задръжете бутона VOICE ZOOM. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί VOICE/ZOOM.

*4 Standardinnstilling er Sony. Standardinställning är Sony. Ustawienie domyślne to Sony. Výchozí nastavení je Sony. Predvolené nastavenie je Sony. Az alapértelmezett beállítás a Sony. Setarea implicită este Sony. Настройката по подразбиране е Sony. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι Sony.

Lytting til TV-lyd / Lyssna på TV-ljud / TV:n äänen kuuntelu / Słuchanie dźwięku TV / Poslech zvuku televizoru / Počúvanie zvuku televizného prijímača / Tv-készülék hangjának hallgatása / Redarea sunetului televizorului / Слушане на звук от телевизора / Ακρόαση ήχου τηλεόρασης



Hvis du slå av TV-en, vil høytaleren slås av automatisk etter 15 minutter. Om du stänger av TV:n stängs högtalaren av automatiskt efter 15 minuter. Jos sammutat TV:n, kaiutin sammuu automaattisesti 15 minuutin kuluttua. Po wyłączeniu telewizora, głośnik wyłączy się automatycznie po 15 minutach. Pokud vypnete televizor, reproduktor se automaticky vypne po 15 minutách. Hvis du slå av TV-en, vil høytaleren slås av automatisk etter 15 minutter. Om du stänger av TV:n stängs högtalaren av automatiskt efter 15 minuter. Jos sammutat TV:n, kaiutin sammuu automaattisesti 15 minuutin kuluttua. Po wyłączeniu telewizora, głośnik wyłączy się automatycznie po 15 minutach. Pokud vypnete televizor, reproduktor se automaticky vypne po 15 minutách. Ak televizny prijímač vypnete, reproduktor sa po 15 minútach automaticky vypne. Ha kikapcsolja a tv-készüléket, a hangszóró 15 perc múlva automatikusan kikapcsol. Dacă opriți televizorul, difuzorul se oprește automat după 15 minute. Ako izključite televizora, visokogovoritelja će se izključiti automatično sled 15 minuti. Αν απενεργοποιήσετε την τηλεόραση, το ηχείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 15 λεπτά.